

Hinweisblatt
indication sheet



| | |
|--|---|
| Typ: / type: | Halogenleuchten (z.B.: 55390142) |
| Kurzbezeichnung: short term: | Halogenstrahler edelstahl halogen spot stainless steel |
| Produktbeschreibung: product description: | Lampenwechsel bei Halogenleuchten exchange of halogen bulbs within halogen luminaires. |
| Verwendungsbereich: application area: | Wohnmöbel, Küchen furniture, kitchen |
| Kurzinformationen: short note: | Für 1x10W oder 1x20W, warmweiss, 12V for 1x10W or 1x20W, warm white, 12V, |

Auswechseln des Halogenleuchtmittels

exchange of halogen bulbs

| Schritt step | Kurzbezeichnung short description | siehe Seite see page |
|--|--|---------------------------------|
| Vorbereitung / preparation | | |
| 1. Schritt / <i>step 1</i> | Ausschalten Beleuchtung <i>switching off illumination</i> | 3 |
| 2. Schritt / <i>step 2</i> | Sicherung / Netzstecker <i>protection / electric power supply</i> | 3 |
| 3. Schritt / <i>step 3</i> | Temperatur Halogenstrahler <i>temperature of halogen spot</i> | 3 |
| 4. Schritt / <i>step 4</i> | Halogenstrahler aus Gehäuse herausnehmen <i>remove halogen spot from it's housing</i> | 4 |
| 5. Schritt / <i>step 5</i> | Innenring mit Glas abnehmen <i>remove inside ring with glass</i> | 5 |
| Auswechseln Lampe / exchange lamp | | |
| 6. Schritt / <i>step 6</i> | Auswechseln des Halogenleuchtmittels <i>exchange halogen lamp</i> | 6 – 7 |
| Zusammensetzen / assembling | | |
| 7. Schritt / <i>step 7</i> | Innenring inkl. Glas wieder einsetzen <i>assemble inside ring with glass</i> | 8 |
| 8. Schritt / <i>step 8</i> | Halogenstrahler wieder an die Verlängerung anschließen <i>connect halogen spot to the extension cable</i> | 9 |
| 9. Schritt / <i>step 9</i> | Netzstecker einstecken <i>connect electric power supply</i> | 9 |

1. Schritt: Ausschalten der Beleuchtung
step 1: switching of illumination

Bevor Sie das Leuchtmittel auswechseln, schalten Sie zunächst das gesamte Leuchtenband aus (entweder durch den Wandschalter oder einem Wippschalter an dem Leuchtengehäuse).

Before start the exchange, please switch-off the whole illumination (by switching-off the wall-switch or by switching onto the illumination housing).

2. Schritt: Sicherung / Netzstecker
step 2: protection / electric power supply

Ziehen Sie zu Ihrer eigenen Sicherheit den Netzstecker des elektronischen Transformators oder schalten Sie die Hauptsicherung aus.

To be on safe side, please disconnect the electronic driver from the socket or alternatively switch off the main fuse from your flat.

3. Schritt: Temperatur Halogenstrahlers
step 3: temperature of halogen spot

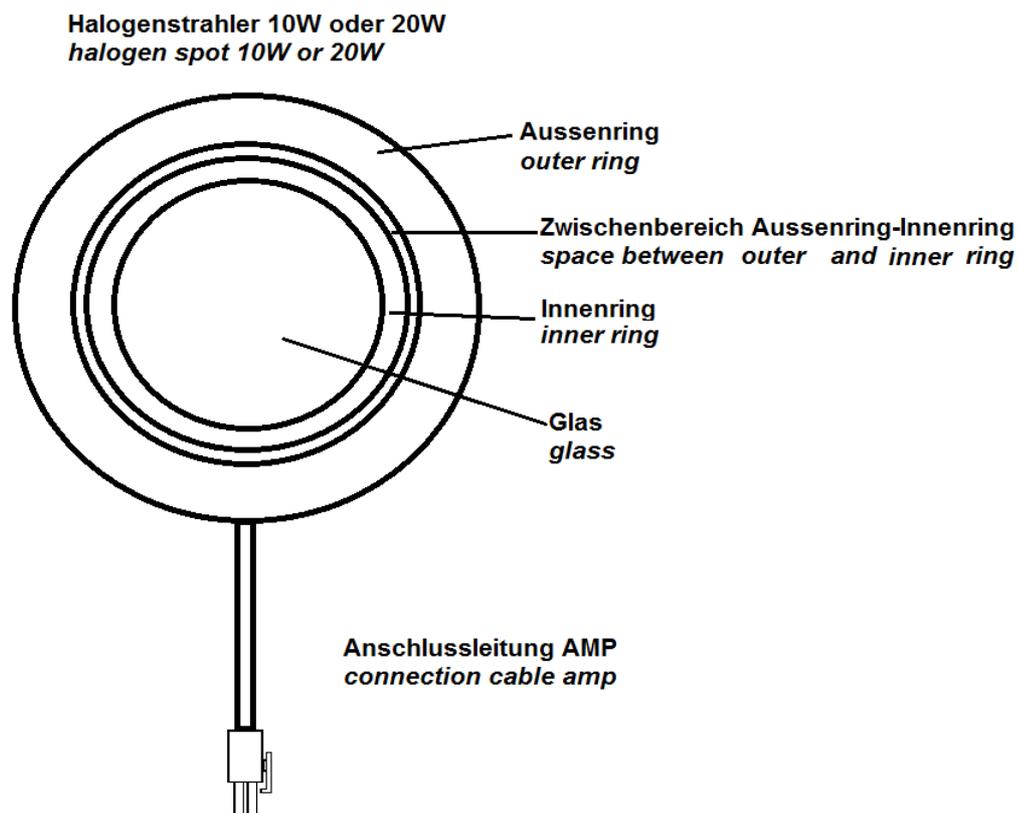
Vergewissern Sie sich vorsichtig, dass der Halogenstrahler ausreichend abgekühlt ist, um Brandverletzungen zu vermeiden.

Make sure that the halogen spot is cold enough, to avoid burning.

4. Schritt Halogenstrahler aus Gehäuse herausnehmen *step 4: remove halogen spot from it's housing*

Ziehen Sie nun den Halogenstrahler vorsichtig aus seinem Gehäuse (z.B. Dreieck-Edelstahlgehäuse wie Delta Mini). Nach ca. 30cm sollten Sie nun den AMP- Stecker des Halogenstrahlers sehen. Trennen Sie nun den Halogenstrahler von der Verlängerungsleitung durch Bestätigend er Nase an dem AMP- Stecker und gleichzeitiges Ziehen in Richtung des Halogenstrahles. Nun sollte nur der Halogenstrahler mit seiner 30cm Zuleitung und dem AMP- Stecker sichtbar sein. Legen Sie den Halogenstrahler nun auf einen festen Untergrund (z.B. Tisch).

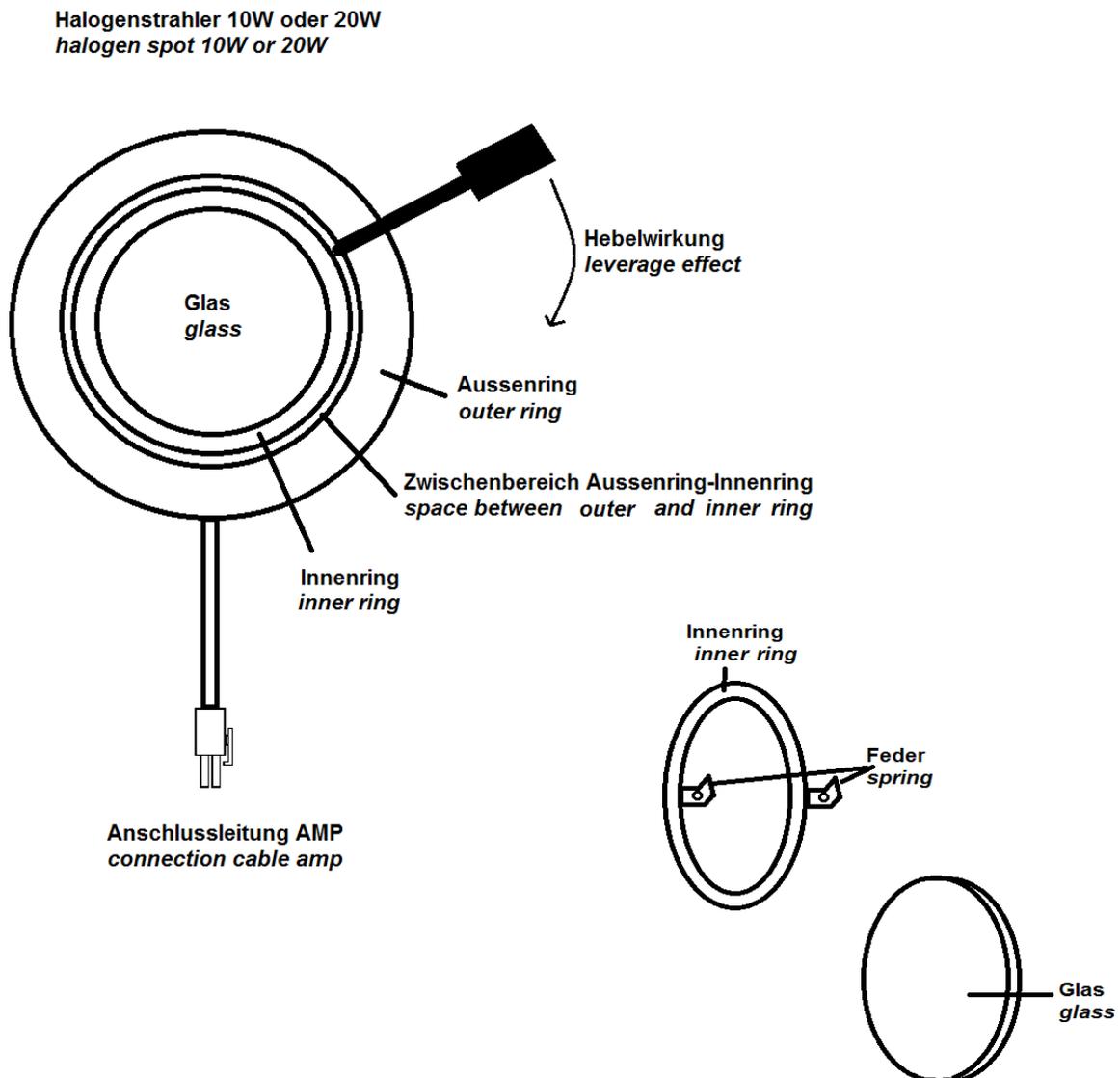
Pull the halogen spot out of its housing (for example out of triangular light Delta Mini). After approx. 30Cm you will see the AMP-plug of halogen spot. Disconnect the halogen spot from the extension cable by pressing the small nose of the AMP plug and extend in direction of the halogen spot at the same time. Now only the halogen spot together with it's 30cm connection cable and AMP plug should be visible. Put now the halogen spot onto an even background (for example a table).



5. Schritt: Innenring mit Glas abnehmen step 5: remove inside ring with glas

Nehmen Sie nun einen spitzen Gegenstand (Schlitzschraubendreher, dünne Schere, Nagelpfeile, etc.) und setzen Sie diesen in den Zwischenbereich des Aussenrings und Innenrings an. Durch leichte Hebelwirkung können Sie nun den Innenring zusammen mit den Glas aus dem Strahlergehäuse hebeln.

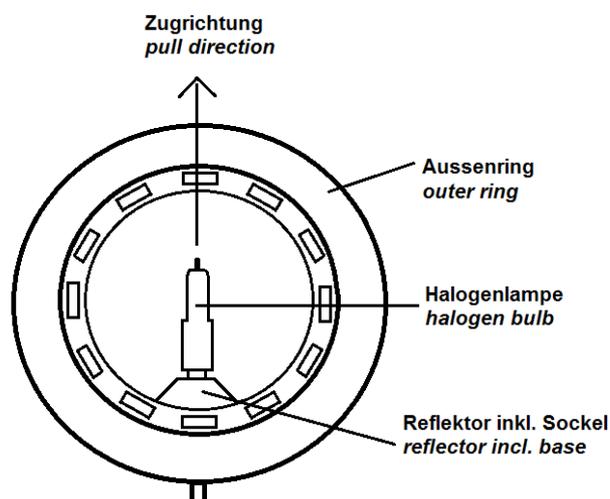
Now take a sharp item (like a screw driver, thin scissors, etc.) and position it between the inner and outer ring. By using leverage effect you can now press the inside ring together with the glass out from the halogen spot.



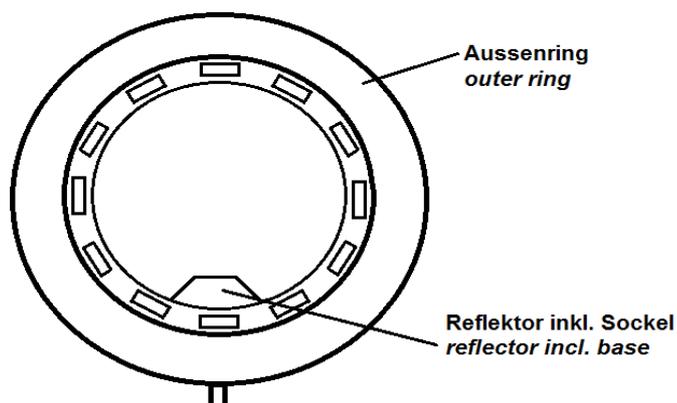
6. Schritt: Auswechseln des Halogenleuchtmittels 6. step exchange the halogen lamp

Nun sehen Sie das Halogenleuchtmittel inmitten des Halogenreflektors. Entnehmen Sie nun vorsichtig die Halogenlampe (durch leichtes Ziehen in Zugrichtung siehe Bild).

Now you should see the halogen bulb in centre of the halogen reflector. Remove now the halogen bulb (by pulling to direction according to picture below).



Nun sollte sich der Halogenstrahler ohne Leuchtmittel vor Ihnen befinden:
Now you should see the halogen spot without the bulb:



Achtung:

Vor dem Einsetzen der neuen Halogenlampen, prüfen Sie bitte:

- ob das Leuchtmittel geeignet ist
Sockel G4, 12V, max. 10W / 20W (je nach Typ)
- Beachten Sie die Aufschrift auf dem Reflektor sowie auf dem Halogenstrahler, wenn Sie sich unsicher hinsichtlich der Leistung (10W oder 20W) sind
- ziehen Sie bitte Handschuhe (alternativ nehmen Sie bitte ein sauberes Tuch) über und nehmen die neue Halogenlampe aus der Verpackung. Beachten Sie dabei dass die Halogenlampe nicht mit dem bloßen Finger / der bloßen Hand berührt werden darf. Dies schränkt die Lebensdauer ein oder zerstört die Halogenlampe sogar.
- Achtung: Bruchgefahr!

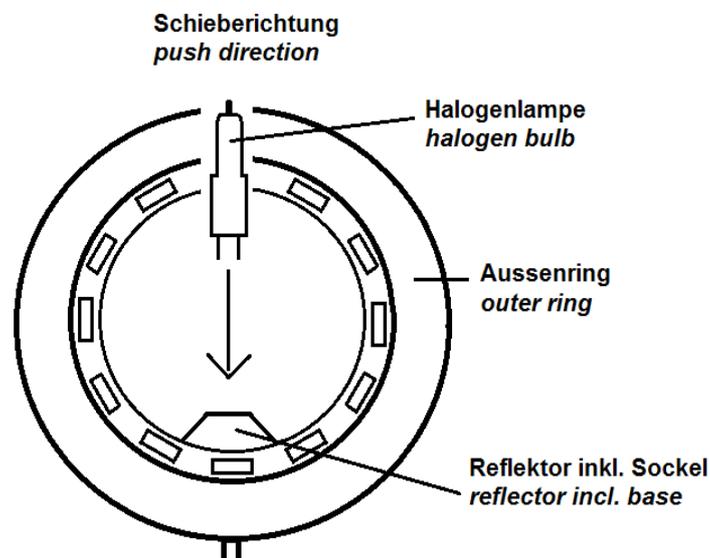
Attention:

Before replacing the new halogen lamp, please check following issues:

- *is the new halogen bulb suitable for this base
base G4, 12V, max. 10/20W (depends on type)*
- *check the marks on the halogenreflector and on the halogen spot itself if you are uncertain of
power (whether 10W or 20W)*
- *take some gloves (alternatively a clean rag) and remove the new halogen bulb out of his
package. Be sure that the halogen bulb will not be touched by your fingers or hands. This
could shorten lifetime or destroy the halogen bulb.*
- *Attention: risk of breakage!*

Setzen Sie nun das neue Leuchtmittel vorsichtig in die Fassung des Reflektors ein und drücken Sie diese leicht fest.

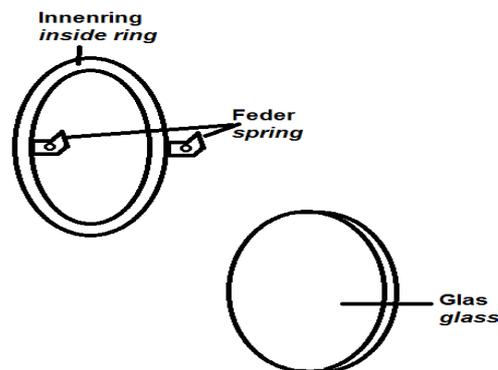
Now move the new halogen lamp into the halogen reflector by easy pushing.



Schritt 7: Innenring inkl. Glas wieder einsetzen step 7: assemble inside ring with glass

Legen Sie nun das Glas wieder in den Innenring ein. Beachten Sie dabei, dass Mattglasscheiben eine rauhe und eine glatte Seite haben. Setzen Sie das Glas so ein, dass die glatte Seite später nach aussen ragt.

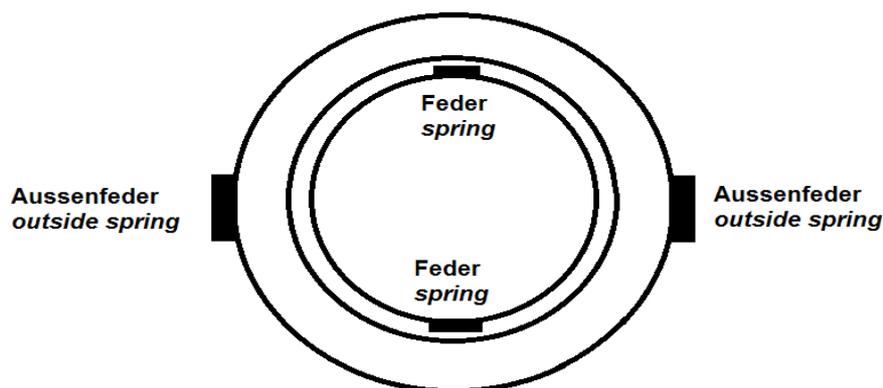
Now move the glass again into the inside ring. Please note, frosted glasses has a rough and an even side. The even side should be placed to the outside of the spot while the rough should be inside.



Stecken Sie nun den Innenring inkl. Glas wieder vorsichtig in den Halogenstrahler ein (Federn des Innenrings zeigen nach unten). Die beiden Federn des Innenrings sollten dabei nicht in der gleichen Position (in einer Linie) mit den beiden Aussenfedern des Halogenstrahlers liegen.

Now put the inner ring incl. glass into the halogen spot (springs of inside ring show down). Both springs of inner rings should not be at the same position (in same horizontal line) as springs outside.

optimaler Einsatz Innenring inkl. Glas optimized position inside ring incl. glass



Drücken Sie den Innenring fest auf den Halogenstrahler, sodass die beiden Federn des Innenrings in das Halogenstrahlergehäuse einrasten und fest sitzen.

Push the inside ring into the housing, both springs should now catch the housing. The inside ring should be now fixed.

8. Schritt: Halogenstrahler wieder an die Verlängerung anschließen **step 8: connect halogen spot to the extension cable**

Nachdem Sie das Leuchtmittel ausgewechselt und den Innenring samt Glasscheibe wieder in den Halogenstrahler eingesetzt haben, verbinden Sie nun den Halogenstrahler wieder mit der Verbindungsleitung und setzen den Halogenstrahler wieder in das Gehäuse (durch leichtes Drücken) ein. Vergewissern Sie sich dass der Halogenstrahler wieder fest an seinem Bestimmungsort ist.

After exchange of halogen bulb and removing the inside ring with glass, you have to connect the halogen spot with extension cable again. The halogen spot could now be pushed again into its housing (for exmaple triangular housing, delta mini). Be sure that the halogen spot is well-fixed.

9. Schritt: Netzstecker einstecken **step 9: connect electric power supply**

Schließen Sie nun wieder das gesamte Leuchtenband durch elektronischen Transformator an die Netzspannung an und schalten Sie ggf. Die Sicherung wieder ein. Die Beleuchtung sollte nun wieder einwandfrei funktionieren.

Connect now the elctronic transformer of illumination to electric power supply again. Remove the main fuse again. The illumination should now work again correct.

Bitte beachten Sie dabei, dass die Halogenleuchten sofort beginnen sich Aufzuwärmen, bereits nach einigen Sekunden bzw. Minuten können Verbrennung entstehen. Sie sollten daher nach dem Einschalten Berührungen mit der Oberfläche des Halogenstrahlers vermeiden.

Please take attention that the halogen spots start to heat at once, after severel seconds or minutes burn could happen. You should avoid touching the surface of halogen spot, after you turn-on the lights.

Anwendungshinweis / application of usage

Für eine einwandfreie und ordentliche Montage, lesen Sie bitte unsere Gebrauchs- und Montageanweisung aufmerksam durch.

For correct and proper assembling, please read our instruction and installation manual.

Haftungsausschluss / disclaimer of warranty

Technische Änderungen und Irrtümer vorbehalten.

Technical changes and errors excepted.